



**Procès-verbal de l'Assemblée générale  
Aix-en-Provence, 3 juin 2011**

**Remise du Prix Jeune chercheur à M. Sylvain DOURNEL (Université Paris IV – Sorbonne)  
Vœux de 90<sup>e</sup> anniversaire à une fidèle des congrès du CIÉF, Madame Raymonde BULGER**

5h09 – séance ouverte ; paroles de bienvenue de la présidente.

**L'assemblée observe une minute de silence en hommage à Christiane MELANÇON, Présidente du CIÉF (2008-2009), décédée ce lundi 30 mai 2011.**

Présents : 52 membres + le comité de direction

**1. Lecture et adoption de l'ordre du jour**

Proposé par Metka Zupancic, appuyé par Mohamed Aït Aarab ; approuvé.

**2. Adoption du procès-verbal du 1<sup>er</sup> juin 2010**

Corrections : remplacer « entérinement » par « entériner » (ou changer la formulation)

Proposé par Marie-Christine Rochmann, appuyé par Metka Zupancic. Adopté à l'unanimité.

**3. Rapport de la Directrice-Générale (Claire Keith)**

**i. Suivi de l'année 2010.**

- Nebraska University Press pour les publications NEF – transition bien réussie, visibilité accrue pour NEF
- Retard sur la revue maintenant comblé
- Affiliation au MLA (Modern Languages Association). Session scientifique annuelle garantie.
- Prix décernés au congrès : Prix CIÉF, Prix Jeune chercheur ; Prix CFA annulé cette année – révision du partenariat avec le Centre de la francophonie des Amériques dès l'automne 2011

**ii. Subventions**

- Ville d'Aix-en-Provence : 12 000 euros ; usage de la Cité du livre + heures supplémentaires (aide technique etc.)
- Conseil général de la Guyane, conseil régional et divers autres partenaires guyanais pour la somme de 20 000 euros.

Les deux subventions ci-dessus invisibles dans le rapport du trésorier parce que déboursées directement

- Subvention du film *Incendies* et de la table ronde sur le film par l'AIÉQ

- OIF : Prix des cinq continents présente à une table ronde. Exploration d'un partenariat continu pour l'année prochaine.

### **iii. Directions stratégiques**

- Réfléchir à la manière dont le CIÉF peut aider les jeunes chercheurs
- Réflexion sur les thématiques proposées pour les congrès
- Technologie : indispensable vu l'interdisciplinarité du congrès – à prévoir dans les dépenses dorénavant
- Remise à jour du site web pour représenter nos partenaires, nouvelles ponctuelles
- Prochaines générations de bénévoles à trouver

## **4. Rapport de la Présidente (Monique Blérald)**

Actions menées dans le cadre de l'année des Outre Mer :

- recherche de subventions : 20 000 euros (voyages, hébergement, cocktail etc.) Conseil général, Université des Antilles et de Guyane et autres partenaires, traiteur à Aix et en Guyane : participation exceptionnelle de la Guyane avec délégation d'artistes, écrivains et étudiants pour présenter le côté intellectuel, artistique et touristique de la Guyane.
- visite du Commissaire Maximin
- Suivi pour l'organisation du congrès
- continuera à être la correspondante du CIÉF auprès du Brésil
- Remerciements aux membres pour leur soutien

## **5. Rapport de la Vice-présidente (Eileen Lohka)**

- comité scientifique pour évaluer les propositions de communication pour le congrès 2011 : nombre record
- suivi avec les membres (concernant le programme, le congrès, les besoins audio-visuels)
- élaboration du programme scientifique
- Vote pour la vice-présidence et les membres du CA (communication avec les candidats potentiels, You Vote et les membres). Transmission d'un message de la vice-présidente.
- Évaluation des soumissions aux Prix CFA, Jeune Chercheur
- Présentation du lauréat et remise du Prix du CIÉF

## **6. Rapport du Secrétaire-trésorier (Thierry Léger)**

Situation financière solide. Solde de 150 000\$ (environ) maintenant que deux années (4 numéros) de NEF ont été payés à l'UNP

- Passé d'un système d'adhésion à l'année civile nous fait perdre environ 6 mois d'adhésion
- Adhésions et inscriptions semblables à l'année précédente : adhésions : 457 ; inscriptions au congrès : 362
- Important : Les membres doivent renouveler leur adhésion **avant le 1<sup>er</sup> février de l'année en cours** s'ils veulent recevoir le numéro NEF de printemps. Pour les inscriptions, les frais au congrès augmentent plus on s'approche du congrès.
- Les grosses subventions n'apparaissent pas dans le rapport financier puisque celles d'Aix et de Guyane ne sont pas passées par les finances du CIÉF, ni le soutien de Kennesaw State en la personne d'un assistant (environ 8 000\$)
- **Dépenses** : NEF (32 700\$ en 2010 : impression et diffusion + dépense ponctuelle du remboursement des abonnements déjà payés au CIÉF par les universités) et organisation du congrès.
- Assistante au bulletin et assistante de NEF
- Frais bancaires aux cartes de crédit – très élevés, à la hausse mais incontournables.
- Le CIÉF obtient le label TRUSTWAVE des banques pour la sécurité des paiements en ligne. Nous devons maintenant travailler à maintenir ce label de sécurité.
- obtention d'une carte de crédit après trois mois de travail, limite de 2 500\$ en cas de besoin à l'étranger
- en 2011, nécessité de renouveler les statuts du CIÉF de Louisiane vers la Géorgie (où se trouve le compte bancaire)

- Réception des soumissions pour les prix Jeune chercheur etc. pour les rendre anonymes avant de les remettre au jury.

SUIVI : revue électronique pour les membres qui le souhaitent et/ou qui habitent très loin ? T. Léger : envisageable et question à transmettre à l'UNP. Déjà accessible via Project Muse, si l'université est abonnée.

## 7. Rapport du Rédacteur en chef de NEF (Hafid Gafaïti)

- Remerciements à Catherine Perry pour son soutien et à l'équipe de rédaction (Nadia Harris, Mana Derakhshani et Éloïse Brézeault)
- Passage d'une trentaine à cinquante évaluateurs pour élargir le champ et alléger les charges de travail
- Rattrapage du retard en faisant sortir d'excellents numéros (24.2, 25.1 et 25.2, 26.1). L'aide d'une relectrice/éditrice a permis de faire sortir les numéros plus vite.
- Mandat de 2 ans tire à sa fin

## 8. Affaires courantes

- Les prochains congrès** (2012 : Thessalonique ; 2013 : île Maurice)
  - Thessalonique très francophone ; G. Fréris le membre du comité local. C. Keith part en Grèce immédiatement après Aix. Probable qu'un seul hôtel sera choisi, dans une zone piétonnière ; exploration de possibilités pour les excursions, le volet multimédia, les plénières etc.
  - Financement : formule des consulats pour demander de l'aide pour les réceptions (aide de George Fréris), contacts culturels.
  - Appel à communications : CIÉF est une organisation ombrelle et l'appel à communication le reflète. Après le thème ultramarin, thème du passage associé à notre destination.
  - 2013 : Ile Maurice, prospection en cours ; plan B est prévu en Amérique du Nord.
- Formulaires d'inscription et d'adhésion**

T. Léger. 2 types de formulaires, dont une en version papier qui présente de nombreuses complications. Très peu de personnes l'utilisent. Propose de l'abolir tout en mettant une note pour que les personnes qui ont des problèmes contactent le secrétaire trésorier directement.

Proposé par T. Léger, appuyé par C. Perry. Approuvé à l'unanimité.
- Rapport de présidents de session** : rappel  
E. Lohka : ne pas oublier de prévenir des absents et encourager à envoyer les bonnes communications à NEF
- Passation de NEF.** Stephen Bishop, membre du CA et membre à vie. Connaissance des réseaux américains, contacts aisés avec UNP. Proposé par C. Keith: Que Stephen Bishop devienne le rédacteur en chef de NEF et qu'Hafid Gafaïti devienne rédacteur conseil. Appuyé par Mathilde Mésavage. Approuvé à l'unanimité.
- Poste de secrétaire trésorier.** T. Léger prêt à continuer en tant que secrétaire trésorier pour un nouveau mandat de trois ans. Proposé par C. Keith, appuyé par Hafid Gafaïti. Approuvé à l'unanimité.
- Composition du comité exécutif et du conseil d'administration pour l'année 2011-2012**

Directrice générale : Claire Keith, Marist College  
Secrétaire trésorier : Thierry Léger, Kennesaw State University  
Présidente : Eileen Lohka, Université de Calgary  
Vice-présidente : Lise Gaboury-Diallo, Collège universitaire de Saint-Boniface. (Transmission du son message)  
Rédacteur en chef de NEF : Stephen Bishop

Représentant les États-Unis :

Stephen Bishop

Samira Sayeh

Oana Panaïté

Dominique Ryon

Carla Calargé

Représentant le Canada :

Lise Gaboury-Diallo

Patrick Imbert

Lélia Young

Julie Boissonneault

Obed Nkuzimana

Représentant les pays « Autres » :

Peter Klaus

Isabelle Roussel-Gillet

Yolaine Parisot

Mohamed Aït-Aarab

Danielle Dumontet

**9. Divers :**

**Remerciements** aux membres sortant : Elizabeth Boyi, Claire Lebrun-Gouanvic, Valérie Magdelaine-Andrianjafitrimo, Isabelle Constant et sincères remerciements à la présidente sortante Monique Blérald pour son enthousiasme, son dévouement et ses contributions au CIÉF.

Réunion close à 6 h25

Compte rendu soumis par Eileen Lohka